



Rada
Európskej únie

V Bruseli 24. novembra 2015
(OR. fr)

14306/15

**Medziinštitucionálny spis:
2015/0906 (COD)**

**JUR 737
INST 411
COUR 62
CODEC 1571
PARLNAT 135**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Koen LENAERTS, predseda Súdneho dvora Európskej únie
Komu:	Jean ASSELBORN, predseda Rady Európskej únie
Predmet:	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o prenesení právomoci rozhodovať v prvom stupni spory medzi Úniou a jej zamestnancami na Všeobecný súd Európskej únie

Delegáciám v prílohe zasielame list Koena LENAERTSA, predsedu Súdneho dvora Európskej únie Jeanovi ASSELBORNOVI, predsedovi Rady Európskej únie.

V Luxemburgu 17. novembra 2015

Vážený pán
Jean Asselborn
predseda Rady Európskej únie
175, rue de la Loi

B-1048 BRUSEL

Vážený pán predseda,

s odkazom na článok 281 druhý odsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ako aj na článok 106a ods. 1 ZESAE a v nadväznosti na prijatie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa protokol č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie, Európskym parlamentom v druhom čítaní si Vám dovoľujem zaslať návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o prenesení právomoci rozhodovať v prvom stupni spory medzi Úniou a jej zamestnancami na Všeobecný súd Európskej únie.

Tento návrh v celom rozsahu zodpovedá systematike a logike reformy usporiadania súdneho systému a spočíva vo vykonaní druhej fázy zvýšenia počtu sudcov Všeobecného súdu presunom siedmich sudcov Súdu pre verejnú službu od 1. septembra 2016 na Všeobecný súd. K navrhnutým zmenám a doplneniam je pripojená dôvodová správa, ktorá uvádza najmä ustanovenia o prenesení právomoci, v súčasnosti vykonávanej Súdom pre verejnú službu, rozhodovať spory medzi inštitúciami a každým orgánom, úradom alebo agentúrou na jednej strane a ich zamestnancami na druhej strane na Všeobecný súd.

S cieľom umožniť, aby tieto ustanovenia nadobudli účinnosť s čo najvyššou efektívnosťou, je vhodné, aby boli noví sudcovia vymenovaní čo najskôr a aby vlády predložili svoj návrh, ktorý bude v čo najväčšej miere zohľadňovať možnosť zabezpečiť kontinuitu v prejednávaní vecí patriacich do dotknutej oblasti.

Prijmite, pán predseda, vyjadrenie mojej hlbokej úcty.

Koen LENAERTS

rue du Fort Niedergrünwald – L-2925 LUXEMBOURG
Tel. (+352) 4303 3553 – Koen.Lenaerts@curia.europa.eu

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

(EÚ, EURATOM) 2016/XXX

z/zo...

o prenesení právomoci rozhodovať v prvom stupni spory medzi Úniou a jej zamestnancami
na Všeobecný súd Európskej únie

Dôvodová správa

Návrh nariadenia Parlamentu a Rady uvedený nižšie je založený na článku 256 ods. 1, článku 257 prvom a druhom odseku a článku 281 druhom odseku ZFEÚ, ako aj na článku 106a ods. 1 ZESAE.

Tento text vo svojom *článku 1* zrušuje:

- rozhodnutie Rady (2004/752/ES, Euratom) z 2. novembra 2004, ktorým sa zriaďuje Súd pre verejnú službu Európskej únie¹ (s výhradou prechodných ustanovení uvedených v článku 4 tohto návrhu nariadenia), a v dôsledku toho
- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 979/2012 z 25. októbra 2012 o zastupujúcich sudcoch Súdu pre verejnú službu Európskej únie².

Článok 2 vkladá dva nové články do Štatútu Súdneho dvora.

¹ Ú. v. EÚ L 333, 9.11.2004, s. 7.

² Nezamýšľajú sa zrušiť články 62 až 62b Štatútu Súdneho dvora o preskúmaní. Tieto ustanovenia totiž môžu slúžiť ako „rezerva“ pre prípad, že by sa v budúcnosti opätovne zriadil osobitný súd. Tie isté ustanovenia okrem toho upravujú preskúmanie rozsudkov vydaných v prejudiciálnom konaní. Právomoc konať v prejudiciálnom konaní však Všeobecnému súdu ešte nebola priznaná. V každom prípade nemožno vylúčiť, že preskúmanie sa bude na Súdnom dvore naďalej prejednávať k 1. septembru 2016. Súdnemu dvoru treba tiež umožniť začať aj po tomto dátume preskúmanie rozsudku, ktorým Všeobecný súd rozhodol o odvolaní. V prípade, ak bude Všeobecný súd konať a rozhodovať na základe rozsudku, ktorým sa vec vrátila na ďalšie konanie a nové rozhodnutie, uplatnia sa ustanovenia jeho rokovacieho poriadku.

- Nový článok 50a vo svojom odseku 1 uvádza v súlade s článkom 256 ods. 1 poslednou vetou ZFEÚ právomoci Všeobecného súdu v oblasti verejnej služby. Článok 256 ods. 1 ZFEÚ v rozsahu, v akom odkazuje najmä na článok 270 ZFEÚ, totiž sám osebe neumožňuje zahrnúť spory medzi každou inštitúciou a každým orgánom, úradom alebo agentúrou na jednej strane a ich zamestnancami na druhej strane, pre ktoré je príslušný Súdny dvor Európskej únie, ako sa uvádza v prílohe I Štatútu Súdneho dvora, ktorá sa má zrušiť, a na ktoré sa nevzťahuje Služobný poriadok úradníkov Únie alebo PZOZ. Ide konkrétne o spory medzi ECB a jej zamestnancami patriace do právomoci Súdneho dvora Európskej únie v súlade s článkom 36.2 protokolu (č. 4) o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky alebo tiež medzi EIB a jej zamestnancami (ktorí takisto nepodliehajú služobnému poriadku úradníkov).

Nový článok 50a ods. 2 opätovne zavádza do Štatútu Súdneho dvora možnosť sudcu povereného rozhodovaním sporov z verejnej služby uvedenú v článku 7 ods. 4 prílohy I tohto štatútu preskúmať v každom štádiu konania možnosti urovnania sporov formou zmiernu. Využitie tohto alternatívneho spôsobu vyriešenia sporov sa totiž v niektorých kategóriách sporov v praxi ukázalo ako užitočné.

- Nový článok 62c všeobecne stanovuje, že ustanovenia o právomociach, zložení, organizácii osobitných súdov a konaní pred osobitnými súdmi zriadenými na základe článku 257 ZFEÚ sú uvedené v prílohe k tomuto štatútu.

Článok 3 upravuje procesné prejednanie vecí prebiehajúcich k 31. augustu 2016 pred SVS, ktoré budú k 1. septembru 2016 prenesené na Všeobecný súd. Tieto veci by mali byť aj naďalej prejednávané Všeobecným súdom v stave, v akom sa budú nachádzať k tomuto dátumu, keďže sa budú uplatňovať procesné ustanovenia prijaté SVS v rámci týchto vecí. Pokiaľ sa vec prenesie na Všeobecný súd po pojednávaní, opätovne sa začne ústna časť konania.

Článok 4 návrhu nariadenia upravuje prechodný režim odvolaní, ktoré sa preskúmavajú v čase prenesenia právomoci k 1. septembru 2016 alebo ktoré boli podané po tomto dátume proti rozhodnutiam SVS. V súlade s článkom 256 ods. 2 ZFEÚ má Všeobecný súd naďalej právomoc prejednávať tieto odvolania a rozhodovať o nich. Články 9 až 12 prílohy I Štatútu Súdneho dvora tiež zostávajú uplatniteľné na prebiehajúce konania. Ak Všeobecný súd zruší rozhodnutie SVS a súčasne dospeje k záveru, že spor nie je v stave, ktorý dovoľuje rozhodnúť o veci, postúpi vec inej komore, než je komora, ktorá rozhodovala o odvolaní (to znamená odvolacia komora).

Článok 5 prvý odsek stanovuje k 1. septembru 2016 dátum nadobudnutia účinnosti prenesenia právomoci rozhodovať v prvom stupni spory medzi Úniou a jej zamestnancami na Všeobecný súd.

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 19 ods. 2 druhý pododsek,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 256 ods. 1, článok 257 prvý a druhý odsek a článok 281 druhý odsek,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a ods. 1,

so zreteľom na žiadosť Súdneho dvora z/zo...,

so zreteľom na stanovisko Komisie z/zo...,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Článok 48 protokolu č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2015/XXX z/zo...³, stanovuje, že Všeobecný súd, zložený zo štyridsiaticich sudcov od... 2016, bude zložený zo štyridsiaticich siedmich sudcov od 1. septembra 2016 a z dvoch sudcov za každý členský štát od 1. septembra 2019.
- (2) Z odôvodnenia 9 nariadenia 2015/XXX vyplýva, že zvýšenie počtu sudcov Všeobecného súdu o sedem k 1. septembru 2016 musí byť spojené s prenesením právomoci rozhodovať v prvom stupni spory medzi Úniou a jej zamestnancami na Všeobecný súd podľa článku 270 ZFEÚ, čo v súlade s článkom 256 ods. 1 ZFEÚ predpokladá zrušenie Súdu pre verejnú službu Európskej únie. Preto treba zrušiť rozhodnutie Rady (2004/752/ES, Euratom) z 2. novembra 2004, ktorým sa zriaďuje Súd pre verejnú službu Európskej únie⁴, v rozsahu, v akom pričlenilo tento súd k Všeobecnému súdu, a v dôsledku toho článok 62a, zmenený, teraz článok 62c protokolu č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie, a jeho prílohu I, ako aj nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 979/2012 z 25. októbra 2012 o zastupujúcich sudcoch Súdu pre verejnú službu Európskej únie⁵.

³ Ú. v. EÚ L XXX.

⁴ Ú. v. EÚ L 333, 9.11.2004, s. 7.

⁵ Ú. v. EÚ L 303, 31.10.2012, s. 83.

- (3) Podľa vzoru Súdu pre verejnú službu Európskej únie, ako vyplýva z článku 1 prílohy I protokolu č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie, zrušeného týmto nariadením, treba tiež priznať Všeobecnému súdu právomoc rozhodovať spory medzi každou inštitúciou a každým orgánom, úradom alebo agentúrou na jednej strane a ich zamestnancami na druhej strane, pre ktoré je príslušný Súdny dvor Európskej únie.
- (4) Všeobecný súd by mal vzhľadom na osobitosti sporov z verejnej služby Európskej únie pri rozhodovaní súčasne preskúmať v každom štádiu konania možnosti urovnania sporov formou zmiery.⁶
- (5) Okrem toho treba upraviť vhodné prechodné ustanovenia o prenesení sporov v prvom stupni týkajúcich sa verejnej služby Únie na Všeobecný súd s cieľom zabezpečiť riadny priebeh konania vo veciach, ktoré boli prejednávané na Súde pre verejnú službu Európskej únie ku dňu prenesenia právomoci, ako aj stanoviť režim uplatniteľný na odvolania preskúmané k tomuto dátumu alebo podané neskôr proti rozhodnutiam tohto súdu,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zrušujú sa:

1. rozhodnutie Rady (2004/752/ES, Euratom) z 2. novembra 2004, ktorým sa zriaďuje Súd pre verejnú službu Európskej únie, a v dôsledku toho článok 62c protokolu č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie, ako aj jeho príloha I, bez toho, aby tým bol dotknutý článok 4,
2. nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 979/2012 z 25. októbra 2012 o zastupujúcich sudcoch Súdu pre verejnú službu Európskej únie.

⁶ Text sa inšpiruje odôvodnením 7 rozhodnutia 2004/752, ktorým sa zriaďuje SVS.

Článok 2

Protokol č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie sa mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa tento článok:

„Článok 50a

1. Všeobecný súd vykonáva v prvom stupni právomoc rozhodovať spory medzi Úniou a jej zamestnancami podľa článku 270 Zmluvy o fungovaní Európskej únie vrátane sporov medzi každou inštitúciou a každým orgánom, úradom alebo agentúrou na jednej strane a ich zamestnancami na druhej strane, pre ktoré je príslušný Súdny dvor Európskej únie.
2. V každom štádiu konania, už od podania návrhu, môže Všeobecný súd preskúmať možnosti urovnania sporu formou zmieru a môže sa pokúsiť uľahčiť takéto urovanie.“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 62c

Ustanovenia o právomociach, zložení, organizácii osobitných súdov a konaní pred osobitnými súdmi zriadenými na základe článku 257 ZFEÚ sú uvedené v prílohe k tomuto štatútu.“

Článok 3

Veci, v ktorých prebieha konanie pred Súdom pre verejnú službu Európskej únie k 31. augustu 2016, sa prenesú na Všeobecný súd. Všeobecný súd pokračuje v ich prejednávaní v stave, v akom sa nachádzajú k tomuto dátumu. V prípade, že vec sa na Všeobecný súd preniesie po skončení ústnej časti konania, táto časť konania sa opätovne začne.

Článok 4

Články 9 až 12 prílohy I protokolu č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie zostávajú uplatniteľné na odvolania, ktoré boli podané na Všeobecný súd k 31. augustu 2016 alebo boli podané po tomto dátume proti rozhodnutiam Súdu pre verejnú službu Európskej únie. Ak Všeobecný súd zruší rozhodnutie tohto súdu a súčasne dospeje k záveru, že spor nie je v stave, ktorý dovoľuje rozhodnúť o veci, postúpi vec inej komore, než je komora, ktorá rozhodovala o odvolaní.

Článok 5

Toto nariadenie sa uplatní od 1. septembra 2016.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli...

Za Európsky parlament

predseda

Za Radu

predseda